

**Aviso do Departamento de Pagamentos da Cidade de Hiroshima**

## Pagamentos de Impostos e Seguro Nacional de Saúde

税金や国民健康保険料を払いましょう(広島市収納対策部からのお知らせ)



Se você receber uma carta da cidade solicitando o pagamento de impostos ou do Seguro Nacional de Saúde, por favor, abra-a. Ambas as contas têm um prazo limitado de pagamento. Se você não pagar até a data de vencimento impressa, pode ocorrer o seguinte:

- Multas por atraso: Será cobrada uma multa por atraso. O valor será calculado com base no número de dias que de passou do vencimento.
- Apreensão de bens ou bens pessoais: A cidade tem o direito de apreender fundos como a própria renda ou retirar diretamente de uma conta poupança para pagar pagamentos atrasados.

Certifique-se de manter o controle de seus pagamentos regulares para ambos os serviços. Se houver algo que você não entenda ou estiver tendo problemas para fazer pagamentos, entre em contato com o escritório local para obter orientação.

### INFORMAÇÕES:

Para obter mais informações, entre em contato com a Divisão de Cobrança do Departamento de Pagamentos (*Chōshū Ka*) no escritório local.

Região	Escritório responsável	Telefone
Naka	Divisão de Coleta I ( <i>Chōshū Dai-ichi Ka</i> )	504-0131 504-0134
Higashi	Divisão de Coleta III ( <i>Chōshū Dai-san Ka</i> )	504-0321
Minami	Divisão de Coleta I ( <i>Chōshū Dai-ichi Ka</i> )	504-0132 504-0133
Nishi	Divisão de Coleta II ( <i>Chōshū Dai-ni Ka</i> )	504-0211 504-0212 504-0214
Asaminami	Divisão de Coleta IV ( <i>Chōshū Dai-yon Ka</i> )	504-0411 504-0412
Asakita		504-0413 504-0414

Aki	Divisão de Coleta III ( <i>Chōshū Dai-san Ka</i> )	504-0322
Saeki	Divisão de Coleta II ( <i>Chōshū Dai-ni Ka</i> )	504-0213
Fora da cidade de Hiroshima: Divisão de Coleta III ( <i>Chōshū Dai-san Ka</i> )		504-0323    504-0324
Para pessoas com grande quantidade de contas inadimplentes (em toda a cidade de Hiroshima): Divisão Especial de Pagamentos Inadimplentes ( <i>Tokubetsu Tain ō Seiri Ka</i> )		504-2128

😊 Se você não fala nem entende japonês, e precisa de ajuda para ler cartas ou declarações emitidas pela cidade, não hesite em entrar em contato com a **Sala de Consultas para Estrangeiros Residentes da Cidade de Hiroshima e Região de Aki** no número abaixo:

**Tel.** 241-5010    **Fax.** 242-7452    **E-mail:** soudan@pcf.city.hiroshima.jp